

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

ELŐFIZETÉS ÁR
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 60 kr.
Bérmentellen levelek csak ismert korszakot fogadtatnak el.
Készítők nonn adatnak vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A nyilatkozat minden garandósor díja 20 kr.

HÍRDETÉSI DÍJ:
Hivatalos hirdetéseknel:
Minden egyes szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 80 kr.
Kiemelt díszbetűk s körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint minden centiméter után 3 kr számítatik.
Állandó hirdetéseknel kedvezmény nyújtatik.
Hirdetések a „Zemplén” nyomdába küldendők.

HIVATALOS RÉSZ.

1559. sz. *Zemplénavármegye alispánjától.*

A vármegye közönségének.

Közhírtételel végett kiadatik.
S.-a.-Ujhely, 1888. március 7.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

1559/88. kh. Hirdetmény. Közhírré tétetik, hogy a nagyméltóságú földmivelés, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. miniszter urak folyó évi február hó 26-án 8540. sz. a. kelt rendelete alapján Kassa szab. kir. városban folyó évi március hó 19, 20 és 21-ik napjain *pót-vásár* fog tartatni. Kapitányi hivatal Kassán, 1888. március 5-én. Saád Lajos, főkapitány.

2063. sz. *Zemplén vármegye alispánjától.*

10 fősolgabíróknak.

I.

Közhírtételel végett közlöm, hogy Borsod vármegye szendrői járásához tartozó Abod község területén fekvő király-kuti pusztán, Borsod vármegye alispánjának f. évi február hó 8-án 753. sz. a. kelt értesítése szerint f. évi január hó 28-án 1 db jármos ökör lépfenében elhullván, a nevezett község szarvasmarha állományára a vesztegár elrendeltetett.

II.

2269/88. szám.

Sáros vármegye alispánjának f. évi február hó 12-én 2588. sz. a. kelt átirata szerint markovicai járáshoz tartozó Kapisó községben a „lépfene” megszűnván, a f. évi január 22-én 1361. sz. a. elrendelt vesztegár feloldatott.

III.

2270/88. szám.

Sáros vármegye alispánjának f. évi február hó 12-én 2347. sz. a. kelt átirata szerint a szekcsi járáshoz tartozó Alsó-Volya községben fellépett „lépfene” megszűnván, a múlt évi december 22-én 18534. sz. a. elrendelt vesztegár feloldatott.
S.-a.-Ujhely, 1888. március 3.

Viczmány Ödön,
alispán h.

1426. sz. *Zemplénavármegye alispánjától.*

10 fősolgabíróknak.

Nyomoztatás s az eredményről jelentésétél végett kiadom.
S.-a.-Ujhely, 1888. febr. 10.

Viczmány Ödön,
alispán h.

Másolat.

Udvarhely vármegye alispánjától. 13372/87. szám. Valamennyi törvényhatóságnak. Kádár Demeterné György Róza bethlenfalusi lakos azon jelentést tette hozzám, hogy férje Kádár Demeter még 1886-ik évben ismeretlen helyre távozott, azóta róla semmit sem tud, s miután a vállást megindítani akarja, kéri, miszerint férje ország szerte köröztessek. A vármegye területén meg is tett nyomozatból csak annyit lehetett megtudni, hogy Kádár Maros-Keresztúron 1878-ban mint vasuti őr tartózkodott, honnan akkor a csendőrséghez lépett, s ez előtt mint egy 3 évvel onnan is eltávozván Nagy-Enyed körül valamelyik községben mint csizmadia telepedett le. Nevezett született Erdő szentgyörgyön 1843-ban. Termete közép, arca kerek, haja gesztenye színű, szeme szürke, szája, orra rendes. Hivatalos illemmel oly megjegyzéssel kérem fel, hogy feltalálása esetén hollétéről értesíteni méltóztatassék. Szt-Udvarhelyt, 1888. január hó 6-án. Az alispán helyett Kanolotty s. k., főjegyző.

3350/88. sz. *Zemplénavármegye alispánjától.*

A vármegye közönségének.

Közhírré tétel végett kiadatik.
S.-a.-Ujhely, 1888. március 7.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Magyar királyi belügyminiszter. 11531. szám. Körrendelet. Miután azon idő közeledik, melyben azok nevei, kik *Karlsbadban Dr. Hertska Imre által*, fürdő használatát igénylő hivatalnokok részére berendezett szobákban ingyen lakásra igényt tartanak, a nevezett orvossal közlendők: felhívom a törvényhatóságot, miszerint a 12-ik rangosztálytól kezdve a 8-ik bezarólag azon *hivatalnokok neveit, kik fenti kedvezményt igénybe venni kívánják, a gyógykezelés szükségességét igazoló orvosi bizonyítvány csatolása mellett, tekintettel kérvényezőik anyagi viszonyaira legkésőbb f. évi március hó 20-ig*

Fényzászlaján az eszme lángja ég.
Ah! rajta csüggni oly szép volna még!
De már a törpe a hü népre ront,
S zászlót hiun önérdékébe' bont:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Csöndes bokorra csillag fénye lobban,
Dal csendül édesen csöndes bokorban;
Madár madárnak ottan adja át
Az alvó költő honfium dalát.
Mi szép, mi lelkes, honfi még se hallja,
Fülébe zug a léhák gunyakajja,
S hogy szent gyönyört a lelke nem talál,
E csába szóra a pokolra száll:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Nagy alkotása ott a nagy művészeknek,
Csodái itt az égrevivő észnek,
Mint Józsuészó, Józsuépaizs,
A nap futását megkötik ma is;
Szépet, dicsőt, mi állandó s örök,
Nem szül a márgafő s a gyáva rög;
Mégis mi esemény, mindazt egyiránt
Sárba tiporva, az szab új irányt:
Jerünk tovább!

közölje és egyuttal arról is tegyen jelentést, hogy az illetők betegségük és netán egyéb viszonyaiknál fogva a kedvezmény élvezetében, mely időben kívánnak lépni? Budapest, 1888. évi február 17-én a miniszter helyett Lukács György államtitkár.

17578 sz. *Zemplénavármegye alispánjától.*

A vármegye közönségének.

Abauj-Torna vármegye alispánja 15181/87. számú átiratával küldött s Zemplén vármegyéhez csatolt Alsó-Regmec, E.-Horváti, Komlócska, Felső-Golop és Biste községek urbéri ügyeire vonatkozó iratok a vármegye levéltárába elhelyeztetvén, erről a vármegye közönségét a „Zemplén” hivatalos lap útján, az érdekelt községeket pedig a járási fősolgabíró útján különösen is értesitem.
S.-a.-Ujhely, 1888. február 8.

Viczmány Ödön,
alispán h.

324. sz. *Zemplénavármegye tanfelügyelőjétől.*

A nagymélt. vallás és közokt. m. kir. miniszterium f. évi febr. hó 20-án 51641/887. sz. a. kelt rendeletének másolata szives közzététel végett a „Zemplén” tek. szerkesztőségének tisztelettel megküldetik.
S.-a.-Ujhely, 1888. márc. 7-én.

Nemes Lajos,
kir. tanácsos és tanfelügyelő.

(Másolat).

A zemplénavármegyei iskola előjárókhöz. A vallás és közoktatási m. kir. miniszteről 51641/87. sz. Zemplénavármegye kir. tanfelügyelőségének. A Germanecz Pál tanfelügyelőségi tollnok által szerkesztett „Zárható-szoba szellőztető készülék” (megrendelhető szerkesztőjénél Budapesten, II. Halász-utca 2. sz. egy ablakra ára 2 ft 50 kr.) az országos tanszermuzeum állandó bíráló-bizottságának véleménye alapján, modern szellőztető berendezés híján levő régebbi iskolaépületek ablakaira való alkalmaztatás céljából az iskolai hatóságok és fenntartók figyelmébe ajánlom. Erről a kir. tanfelügyelőséget tudomás és a szokásos körözés végett értesitem. Budapest, 1888. évi február hó 20-án. A miniszter helyett: Gönczy Pál s. k., államtitkár.

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Az Oceánnak gyöngye lent a mélyen,
A buborék uszik csak fenn kevélyen;
Kincset csak az lel, a ki mélyre hat,
Felszínes ötlet még nem gondolat.
Töpreng, kutat még annyi szomju lélek,
A míg öntelve már az efemérek,
Egy percnyi mámor szédült rabjai,
Mint fergeteg kezdik rivalgani:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Kies táj int a kornak gyermekére,
Völgyek virága, halmok égi fénye;
Kápolna hívó kis harangja cseng,
Oltárod, ó! sziv, ez a méla csend.
De hah! hol e csend? Luczifer lova,
Ha arra ültél, elragad tova;
Szived nem is dobog, de zajg, üvölt,
S unatlan utakon a fütty süvölt:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Öngyilkolás az élet bősé rohamja,
A mely magát nap-napra tulhaladja.
Mert szép, dicső, vajjon miképp szülemjék,
Ha összeomlik holnap már az emlék?

TÁRCA.

Jerünk tovább!*)

— A Zemplén eredeti tárcája. —

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Az ember vette mégis ajakára,
S ezzel rohan, mint zugó tenger árja.
Hab habra szökken, hab habot temet,
A tűnő perctet új perc öli meg;
Kilobbanó lét siri éjbe fut,
Csend és megállás nincs sehol, sehutt;
Mit az Idő szül, ölni is siet,
Harsány szavával ezért hiteget:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
És lett korunknak büszke jelszavává,
S ez tesz ma mindent oly rideg sivárrá.
Ott áll az oszlop, mely határt jelel,
A mely alatt ma nemzet ünnepel;

*) Felolvasott a zemplénavármegyei orvos-gyógyászati egyesület által múlt év nov. hó 13-án rendezett első ismeretterjesztő estén, s a jelenvolt igen díszes hallgató közönség részéről zajos tapsokkal fogadtatott. Márc. 15-iki vonatkozásáért most láttuk közlését kiválóan alkalomszerűnek. Szerk.

Mai számunkhoz egy ív melléklet van csatolva.

Évi jelentés

a magyaryelvet s népnevelést Zemplénvármegyében terjesztő egyesületnek 1887. évi működéséről.

Tisztelt Közgyűlés!

Az egyesület 1887. évi működéséről szóló jelentésünket a következőkben van szerencsénk előterjeszteni.

Zemplénvármegyében a lefolyt év folyamán Erdő-Bényén, Golopon, Homonnán, Kelecsenyben, N.-Mihályon, Nagy-Ruszkán, Parnón, Sáros-Patakon, Tállyán, Tőke-Terebesen egy-egy, S.-a.-Ujhelyben pedig két, s így összesen 12 óvoda működött, áldásteljesen hintvén szét a zsenge óvoncok között a magyaryelvet, előkészítvén őket az elemi iskolára, hogy az ottan előadandók már némileg gyakorolt elmékre találjanak.

Ha pedig 12 óvodánkat a vármegyében levő 468 iskolával állítjuk arányba, úgy meggyőződhetünk arról, hogy 100 iskolánk közül csak 2-6 iskola mellett van egy-egy óvoda, vagyis még 456 iskolánál óvoda nincs.

Az említett óvodák közül egyesületünk tartja fenn a kelecsenyi, nagy-ruszkai, parnói és tőke-terebesi óvodákat, melyek közül a parnói a lefolyt évben állított fel, s melynek évi fenntartásához gr. Andrássy Géza és neje, továbbá Andrássy Irma grófnő önméltóságai évi 230 ftnyi összeggel járultak; végre ugyancsak a lefolyt évben nyílt meg a homonnai rkath. óvoda is, gr. Andrássy Aladár és neje önméltóságai kegyességéből, kik az óvoda teljes kiadásait is fedezik.

Vége óvodáink fenntartásában még közreműködtek a jóltevő kezek is, nevezetesen gróf Andrássy Gyula önméltósága a tőke-terebesi óvodát s óvonódi lakást 2000 ftnyi összeg és a szükséges anyagok hozzájárulásával egészen újból felépíttette; gróf Andrássy Gyuláné önméltósága pedig a tőke-terebesi óvoda évenkénti fenntartására kegyesen megajánlott 100 ftnyi összeggel járult, továbbá a vallás- és közoktatásügyi m. kir. ministerium a kelecsenyi és tőke-terebesi óvodáknak 220 ftnyi segélyt utalványozott, és végre az országos kisdédóó egyesület a nagy-ruszkai óvoda fenntartására 50 ftnyi segélyt adományozott. *A kisdédók örangyala örködjék az említett jóltevők drága élete felett!*

A lefolyt évben 457 fiu és 593 leány, vagyis összesen 1050 óvonc részesült óvodai ápolásban, vagyis a vármegyében levő 46,101 hat-tizenöt éves tankötelesnek arányával a 2-6 éves óvoncot kiszámítjuk, meggyőződhetünk arról, hogy a vármegyében 20,489 óvonc van, és ebből csak 1050, vagyis 0,05 százaléka jár fel óvodába, míg 19,439 vagyis 0,95 százalék minden óvodai előkészület nélkül jut a népiskolába.

Legközelebb szerveztetni fognak a gálszécsi, király-helmecei, szinnai, sztropkai és varannai óvodák is, mely községekkel a tárgyalások folyamatban vannak.

Hálánk kifejezésével kell említenünk, hogy a vallás- és közoktatásügyi m. kir. ministerium, a kelecsenyi óvonó 400 ftnyi fizetésének tárcájából leendő fedezését magára vállalja, mi által egyesületünket ezen összeg másra fordíthatásával nagyban segítette; továbbá, hogy az 1887. évi jövedelmünk a mező-laborczi állami iskolában tartott táncmulatságból befolyt összegből 36 ftnyi, a szinnai mulatság jövedelméből 18 ftnyi, és végre a gálszécsi szolgabíró zugiskolai büntetésekből 20 ftnyi adománnyal gyarapodott.

Vége, hogy ezen év folyamán dr. gróf Andrássy Sándor és Szentkirályi Albert alapító tagok; Novák Ede, Schön József, Gerzanic Tiva-

dar, Chinorányi Sándor, Czinke István a rendes tagok; és végre Chira Agoston és Skirpan Ambrus a pártoló tagok közé felvették.

De tudva azt, hogy valamint az életre nézve a levegő és világosság, úgy a magyarszellel fejlesztésére a nyelvoktatás is kétségbevonhatlanul szükséges, a lefolyt év folyamán a megyebeli néptanítók közül azoknak, kik a vegyes tannyelvű iskolákban a magyaryelvet tanításában legtöbb haladást mutattak fel, egyesületünk 200 ftnyi utalványozott a kir. tanfelügyelő kezeihez, mely összeget vármegyénk kiváló érdemű tanfelügyelője Balázs Mihály szinnai, Demek Antal izbugya-hosz-zumezei, Formády János magyar-izségi, Hramecz János cziróka bélaei, Kmethy Lénárd alsó körtvélyesi, Kolyvoska József nagy-dobrai, Marycz Endre zamutói, Novák János pelejte, Puha Demeter nátafalvai, Ragyák János szacsuri, Vargovics Mihály zsalobinai rkat; továbbá Biszaba István topolyáni, Furdanics Mihály petróczy, Gardos Mihály rákóczi, Hreskó István n.-ruszkai, Ujhelyi János r.-bányácskai, Turkinyák János csukalóczi gkat; és végre Egyed István m.-izségi, Lukács Mihály morvai, Nyitrai József lasztoméri ev. ref. tanítók között 10-10 ftnyi részletekben osztott ki. Az egyesülethez 102 üggydarab érkezett be, melyeknek elintézése 2 köz- és 6 választmányi gyűlésen eszközöltetett.

Gyűléseink nevezetesebb tárgyai voltak: a kelecsenyi, nagy-ruszkai, parnói és tőke-terebesi óvodák költségvetésének megállapítása; a gálszécsi, k.-helmecei, s.-a.-ujhelyi, szinnai, sztropkai és varannai óvodák felállítására tárgyában megkezdett előleges tárgyalások; a közművelődési egyesületek országos kongresszusára tagok kiküldetése; intézkedés a kelecsenyi óvonó fizetésének a közoktatási tárcából eszközölése, illetőleg óvonóul is meg hagyása mellett állami tanítónőül kineveztetése tárgyában; intézkedés a n.-ruszkai és terebesi óvoda költségvetéséből hiányzó 100, illetve 300 ftnyi összegnek a közművelődési pótadóból fedezetése tárgyában; intézkedés a nagy-ruszkai és kelecsenyi óvodák meglátogatása tárgyában; a parnói óvonó megválasztása; vallás- és közokt. m. kir. ministernek kegyes intézkedése, melylyel értesíti az egyesületet, hogy Csepka Amália kelecsenyi óvonó fizetését tárcájából fedezendi; a nagy-ruszkai, tőke-terebesi és kelecsenyi óvodák 1886. évi számadása; kir. tanfelügyelő 200 ftról szóló számadása; a szinnai járás körelnökének lemondása következtében Lehoczky Endrének körelnökké megválasztása; a nagy-ruszkai óvodai helyiség használati jogának 20 évre bekebelezése; a magyaryelvet tanításában legtöbb haladást felmutatott tanítóknak némileg leendő jutalmazására 200 ftnak a kir. tanfelügyelő kezeihez kiutalványozása; a nagy-ruszkai óvoda és az abban elért eredményről szóló jelentésnek tárgyalása; egyesületi pénztáros két fél évi jelentése az egyesület vagyoni állapotáról; az egyesület kérvénye arra nézve, hogy a mező-laborczi állami iskola mellé állami óvoda állítsék, és végre a tőke-terebesi óvonó állomás betöltése.

A nagy-ruszkai óvoda meglátogatása az egyesület elnöke vezetése alatt megejtetvén, az abban észlelt haladás meggyőző a jelenvolt tagokat arról, hogy a magyarosítás magasztos elve leginkább óvodák felállításával érhető el; mert az óvodában szép számmal talált óvoncok, az óvoda rövid egy évi fennállása alatt annyira elsajátították nyelvünket, hogy a feltett kérdésekre már ezzel feleltek, s az óvodákban szokásos játékokat is zengzetes magyaryelvünkön végezték.

De ugyanilyen eredmény érte el a

kelecsenyi, parnói és tőke-terebesi óvodáinkban is, miért is hálás köszönetünket nyilvánítjuk az összes óvodai felügyelőknak, azon kívánalommal, hogy őket e tisztségükben a kisdédok Istene még sokáig tartsa meg!

Ugyancsak hálával kell adóznunk vármegyénk érdemű fő- és alispánjának, továbbá egyesületünk védnöke Zemplénvármegye köztörvényhatósági bizottságának és végre vármegyénk kir. tanfelügyelőjének, kik mindenkoron az ügy szentségét tekintvén, alkalomadtán egyesületünket és óvodáinkat kiváló pártfogásukban részesíték.

Egyesületünk részt vón a közművelődési egyesületek országos kongresszusán is, gróf Andrássy Tivadar egyesületi elnökünk vezetése alatt, Prámer Alajos, Fejes István, Bydeskuthy Sándor, Beszterczey Ferenc és Kecskés Antal kiküldött tagokkal, kik egyesületünket képviselték. A kongresszuson hozott határozatokat, a kongresszust szervező országos magyar iskola egyesület értesítőjében fogja köztudomásra hozni.

Ezekben van szerencsénk egyesületünk egy évi működéséről jelentésünket megtenni.

Mindezekből meggyőződhetik a t. közgyűlés arról, hogy egyesületünk megragadva a legkisebb alkalmat is, anyagi céljához mérten mindent elkövetett arra nézve, hogy megyénk kulturális viszonyait kellőképpen fejlessze, s édes gyönyörre telik abban, hogy ennek fejlesztéséhez csak egy szemernyivel is hozzájárulhat.

S miután vármegyénk közönsége sohasem csüggedett el a munka nagysága felett, s nem egy tényével mutatta meg, hogy az emberi szorgalom és szilárd akarat mire képes. ha nem túrt és fátadott míg bekövetkezett a siker; mi lelkünk mélyéből meg vagyunk győződve arról, hogy ami egyesült törekvésünk — kellő pártolás mellett — mielőbb megtermendi a kívánt sikert, s e szeretett, e sokat szenvedett haza népének egységes nyelve, s ebből eredő erkölcsi boldogsága által leendő egykoron hatalmas, virágzó és szabad.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, a magyaryelvet és népnevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesületnek 1888. évi február hó 4-én tartott választmányi üléséből:

Gróf Andrássy Tivadar,

e. elnök.

Prámer Alajos,

e. h. elnök.

Felber Domonkos,

e. jegyző.

A vármegye ülésterméből.

— Harmadik nap. —

Utimunka kivetése, elengedése, leszállítása, átváltoztatása, átengedése valamint a kényszer-váltástól leendő felmentetés ügyében egy sereg folyamodás nyervén, legnagyobb részben kedvezőtlen, elintézt: olvastattak a vonatkozó belügym. leiratok szellemében küldöttéig módosított szabályrendeletek, amelyek a bírálati példányokkal együttesen jóváhagyás végett felterjesztettek. A magyarosító egyesületnek mult évi működését felülvizsgáló jelentés örvendetes tudomásul vétetvén, a »Zemplén«-ben közzététetni rendeltetett. (Mai számunkban veszik t. olvasóink. Szerk.)

Luka község kölcsön-engedélyezését kéro folyamodásával elutasított. A perbenyiki gyógy-szertár felállításának kérdése, az egészség ü. bizottság véleményéhez képest, elejtetni határozott. A bacskói közs. bíróválasztás törvényhatóságilag helyben hagyott. T.-Szada folyamodása, melyben magát kis-községből nagy-községé graduáltatni kéri, pártolólá felterjesztetett a belügyminiszterhez. A cseleji körorvos-választás törvényhatóságilag megsemmisített s az újabb pályázat kihirdetése elrendeltetett.

Lejtényi György, sztropkai lakos, mint az ottani közbirtokosság elnöke, felebbezett a község-eső táviró-felállítási költségnek teherviselése ellen. Elutastattott. S.-Patakon egy második mértékhiitelesítő hivatal felállítására válván szükségessé — a miniszteri leirat véleményes jelentéstétel végett a j. főszolgabírónak kiadatott.

A tokaji és varannai járások területére szám-vizsgáló elnökök a j. főszolgabírák által bemutatott bizalmi férfiak e nagy fontosságú szerepkörre egytől-egyig kijelölttek. (A névsort alkal-milag közölni fogjuk. Szerk.)

A jegyzői nyugdíjalap kezeléséről szóló jelentésből nagy sajnálattal értesült a közgyűlés, hogy a kint levő bevételi követelések főösszege 16,665 ft 47 kr-ra rug. Legkevesebb hátraléka van n.-mihályi járásnak (233 ft 18 kr) legtöbb a bodrogközinek (4196 ft 65 kr.) Főszolgabírák a hátralékok szigorú behajtására s a bevehetetlenek iránt való előterjesztések megtételére felhívtak.

Zemplén és Sáros vármegyék törvényhatósága között az állategészség ügyet fenyegető ragadós tüdőlobb behurcolásának meggátlása végett törvényhatóságunk által hozott s szigoruan végrehajtott óvórendszabályok miatt bizonyos diszharmoniak keletkezvén: az abból eredő feszült viszonyt expialó minisztr. leirat, Liphay min. tanácsos személyes közbenjárása után, belenyugvással fogadtatott ugyan, de a vásárainkra hajtandó

Folytatás a mellékleten.

Szentért ki áldoz, hogyha nyoma vész,
Ki áldozatra s lelkes tette kész?
Sivár bozót már minden tájat felver,
Mégis csak e szót, ezt nyögöd, te ember:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Már sirod szélén állasz, büszke század,
De rettegek, más nem marad utánad,
Csak a habiv, mit gyors hajó vona,
S a légi sasnak tűnő szárnynyoma.
Igaz valója nincsen örömdönek,
A könnyű fők a víz tükrén förödnek;
Forgó viharban szállnak tetteid,
S a szellem helyett csak a gőz hevit:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Jerünk tovább! Megállj csak, balga ember,
Hát mikor élsz, ha lelked láncot nem ver
A gyors időre, mely rohanva száll,
És tetteidben gátat sem talál?
Az volna tisztéd: Vess reá bilincset,
El ne sodorja annyi drága kincsed;
Parancsolója légy, te szegd meg őt,
Ne te kiáltozd szekere előtt:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Hah! várjatok csak rabjai e szónak!
Mint könnyű pelyhet a szelek szétszórának
A bős időben úgy lesz sorsotok,
Ha diadalmi szekerebe fog.
Csattan a korbács, bomlik a kerék,
S ti rátapadva, mint csontkeverék,
Csikorgva, nyögve sodródtok tova,
S kacajba fulad a Győző szava:
Jerünk tovább!

Mily csábos e szó, az Idő szava!
Jerünk tovább! De én nem mozdulok,
Szárnyszegve, hajh! repülni nem tudok.
O! ti nagy eszmék: testvérség, igazság,
Kilobbanó fény: Szent világszabadság,
Én sirotokra omlom, ott virasztok,
Könnyel locsolva a mohot s harasztot;
S ha ég csodáján még új fényre támad,
Ez a sötétbe visszahullott század,
S a mi örök, azért lesz új csatánk, —
Akkor megyek, hadd zengje harsonánk:
Jerünk tovább!

Fejes István.

sárosi szarvasmarhák vásártereinken különállítatni rendeltettek

A vármegyei tisztviselők-, segéd-, kezelő- és szolgazemélyzet, valamint azok özvegyei és árvái nyugdíjintézeti alapjának állásáról szóló főpénztárnoki jelentés szerint az első évi (1887. évi) bevétel volt 15,781 ft 21 kr. Ebből törzsvagyongként kezeltek: 10,165 ft 43 kr, rendelkezési alapul szolgál: 5614 ft 78 kr. A nyugdíjintézeti pótdadó hátralék volt dec. 31-én: 2393 ft 23 kr.

Végezetül a főszámvevő terjesztette elő véleményes jelentéseit községi háztartási ügyekben. A véleményes előterjesztések elfogadásával jóváhagyott 1888 évi költségvetési előirányzatok: bélyi körj. K.-Dobsza, traufalusi kj. Köröm, K.-Csécs, Tallya, m.-iszápi kj. Gesztely, h. csebinyei kj. Ond és Golop, Sóstófalva, Rátka, Csanálos, H.-Kak, Gálszécs, sztrókai kj. vécei kj. K.-Helmec, Harkány, Szerencs, varannai kj. viravai kj. (87. és 88. évi) H.-Németi, v.-csemernyei kj. Gátly (87. évi pótköltsv.), Vehécz, Kőporuba, J.-Volya, Bánszka, b.-ujlaki kj. céki kj. e.-horvátii kj. S.-Hidvég, Berzék, Megyaszó, E.-Bénye, udvai kj. topolyáni kj. bánóczi kj. n.-kemencei, sztarinai kj. (87. évi); sókúti kj. V.-Ujfalva, Kesznyéten, Bodrog Keresztur, borrai kj. Tokaj, b.-olaszai kj. Zombor, kelcei kj. Tolcsva, Homonna, T.-Szada, b.-kislaludi kj. ből valók. *Elintézt nyert községi számadások:* Tallya (86.) pazdicsi kj. (85-86.) H.-Németi (85-86.) Matyasóc (77-85.) Szedliczke-Csicsvaalja (86.) Legenye (85.) málczai kj. (84-85-86.) Vehécz, Bánszka, J.-Volya, Kőporuba (86.) Csanálos és K.-Dobsza (85.) E.-Bénye (86.) vécei kj. (85.) perbenyiki kj. (84-85.) Berzék (84-85-86.) Lácza, Czeke, Dámócz, Ricse (84-85.) végre K.-Helmec 85 évi közs. házipénztári számadásai.

Az 1888. költségvetések benyújtásával hátramaradt közs. illetve körjegyzők ellen a rendbíróság alkalmazása, esetleg a fegyelmi eljárás megindítása mondatott ki. Főszámvevőnek abbéli előismerő nyilatkozata, hogy a 88. évi költségvetések egybeállításánál az illető jegyzők dicséretre érdemes munkálatokat terjesztettek a törvényhatóság bírálata alá: közmegelegedéssel fogadtatott.

A három napig tartó közgyűlés febr. 29. ének késő esteli óráiban az elnököltség alispán megéljenzésével végződött. A közgyűlési jkönyvek f. hó 3-án meghitelesítették.

Vármegyei ügyek.

Számvizsgáló kiküldöttek. (IV. közlemény.)
A bodrogközi járásban; 1. *Agárd* község részére: Szikszay György, örhegyi lakos. 2. *Ag-Csernő* k. r. Magyarváry András battányi l. 3. *Battány* k. r. Szerdahelyi István ág-csernei l. 4. *Bacska* k. r. Geöcze Miklós kaponyai l. 5. *Bély* k. r. Melles Emil k.-dobrai l. 6. *A.-Bereczki* k. r. Farkas Lajos, vajdácskai l. 7. *F.-Bereczki* k. r. Boronkay Farkas, a.-berezskii l. 8. *Boly* k. r. Novotny Lajos, véki l. 9. *Cseke* k. r. Török István, lácza l. 10. *K.-Czigánd* k. r. Miskolczy Pál, n.-czigándi l. 11. *N.-Czigánd* k. r. Sőregi Márton, k.-czigándi l. 12. *Dámócz* k. r. Ulrich Vilmos, perbenyiki l. 13. *K.-Dobra* k. r. Kiss Károly, bélyi l. 14. *K.-Géres* k. r. Körössy György, n.-géresi l. 15. *N.-Géres* k. r. Keresztury Zsigmond, k.-géresi l. 16. *K.-Helmec* k. r. Argalács Márk leleszi l. 17. *Kaponya* k. r. Geöcze Bertalan, bacski l. 18. *Karác* k. r. Szabó András cigándi l. 19. *Karcsa* k. r. Bárczy Balázs, páczini l. 20. *Karos* k. r. Fürjész Tamás, lukai l. 21. *K.-Kövesd* k. r. Szerdahelyi Vince, n.-kövesdi l. 22. *N.-Kövesd* k. r. Végh János, k.-kövesdi l. 23. *Lácza* k. r. Kozma Ince, r. csei l. 24. *Leányvár* k. r. Diószeghy Pál, lácza l. 25. *Leless* k. r. Antalóczy Imre, l.-pólyáni l. 26. *Luka* k. r. Székely Dónát, vajdácskai l. 27. *Örös* k. r. Bányász Ödön, n.-kövesdi l. 28. *Páczin* k. r. Miklós Béla, n.-rozvágyi l. 29. *Pálföld* k. r. Wischán József, radi l. 30. *Perbenyik* k. r. Somogyi Gerő, k.-helmeczi l. 31. *L.-Pólyán* k. r. Lencsés János, leleszi l. 32. *Rad* k. r. Szmracsányi János, véki l. 33. *Ricse* k. r. Keresztury József, semjéni l. 34. *K.-Rozvágy* k. r. Lábos Endre, n.-rozvágyi l. 35. *N.-Rozvágy* k. r. Szeghy Elemér, k.-rozvágyi l. 36. *Semjén* k. r. Manójló Theodor, cséki l. 37. *Szt.-Marja* k. r. Csoltkó Pál, pálföldi l. 38. *Szentés* k. r. Pál Lajos, k.-helmeczi l. 39. *B.-Szerdahely* k. r. Kossuth Lajos, b.-szögi l. 40. *Szinyér* k. r. Soltész Pál, zétényi l. 41. *Szolnocska* k. r. Szepessy Ede, bolyi l. 42. *Szomotor* k. r. Kozma Mihály b.-vécsi l. 43. *B.-Szög* k. r. Olchváry Ferdinánd, b. szerdahelyi l. 44. *K.-Tárkány* k. r. Lahocsinszky Adolf, n.-tárkányi l. 45. *N.-Tárkány* k. r. Csopey Antal, agárdi l. 46. *K.-Ujlak* k. r. Szabó Lajos, b.-vécsi l. 47. *Vajdácskai* k. r. Meczner András, a.-berezskii l. 48. *B.-Vécs* k. r. Párics Péter, szomotori l. 49. *Véke* k. r. Meczner Béla, radi l. 50. *Zétény* k. r. Dóbé Bertalan, k.-helmeczi l. (Folytatjuk).

A gesztelyi IX. sz. Hernád-híd ujjáépítésének biztosítása iránt f. hó 5-ére hirdetett verseny-

tárgyalás, vállalkozók hiánya miatt, meddő maradt. Újabb versenytárgyalás kitűzése végett a m. kir. közm. s közl. minisztériumhoz felterjesztés intéztetett.

Tokaji levél.

— Bucsuzó főszolgabíró, megbírságotl dikciók, egy hazatias izraelita-polgártárs. —

Tek. Szerkesztő ur!

Városunk polgársága fényes tanúságot tett szombaton, f. hó 3-án arról, hogy teljes mértékben tudja méltányolni egyeseknek a város, a járás, a közzó érdekében tett hasznos szolgálatait. Eklatánsul bebizonyította, hogy egy közhivatalnoknak a város javára irányuló törekvéseit a közönséggel szemben tanusított előzékeny, tapintatos, igazságos eljárását, részéről mindenkor hálal köszönettel, a legőszintébb örömmel fogadja.

Haraszthy Miklós, most már homonnai főszolgabíró, volt az, kivel szemben polgárságunk ragaszkodó tiszteletének legközelebb kifejezést adott. Bár Haraszthy Miklós mindössze csak 2-3 évet töltött városunkban: ez idő elég volt arra, hogy nyilt, egyenes jelleme, igazságszeretete, enerziája, vas szorgalma s fáradhatatlan munkásságáért egy a közönség, valamint hivatalbeli alárendeltjeinek tiszteletét, becsülését kiérdemelje s azt kedves örökségül magával vigye.

A homonnai járásba választatván meg főszolgabírónak, intelligenciánk s polgárságunk fényes bankettet rendeztek tiszteletére, így akarván leróni a távozó iránti előismerésnek adóját, így akarván nyilvánítani a közpályán szerzett érdemek méltánylását. Sok tért venne igénybe, ha a bankett lefolyását részletesen akarnám ösmertetni, azért csak egyes nevezetesebb mozzanatait említem fel annak.

A népes mulatságon, mely kezdettől végig a legderültebb hangulatban folyt le, *Haraszthy Miklós* s utóda, kihez Tokaj és vidéke nagy reményeket fűz, *Füzessery Ödön* főszolgabíró lelkes óvációkban részesültek.

A multság kedélyes, fesztelen voltánál fogva a szónoklasi kedv oly óriási mérveket öltött, hogy *Kálmán Lajos* kir. aljbíró indítványára *dikció-bírság* rendeltetett el, megjegyeztetvén, hogy a dikció-tilalmat áthágók 1 frtot kötelesek a „Zemplénvármegyei magyarosító egyesület“ javára lefizetni! Az életre való indítvány, melyet mindjárt az indítványozó szeggett meg, 24 ft 20 krt jövedelmezett, mihez *Kohn Emánuel* egy szép beszéd kíséretében még 50 frtot adományozván (éljen — szerk.) összesen *hetvennégy* ft 20 krt juttathattunk a nevezett egyesület pénztárába a kir. tanfelügyelőség útján.*)

Ily módon áldozva a haza oltárán, leróva volt főszolgabíránk iránti erkölcsi tartozásunkat is, hajnal felé vettünk bucsut az emlékezetes alkalomtól, kivánva: adjon az Isten szép hazánknak sok oly tetters és fáradhatatlan főszolgabírót, mint Haraszthy Miklós, neki pedig a homonnaiban oly járást, hol közreható működését éppen úgy tudják méltányolni, mint méltányolták a tokaji magyarok!

A szegii gőzmalom részvénytársaságnak 1888. évi április hó 8-án S.-a-Ujhelyben tartandó közgyűlésén az 1887. évről be-terjesztendő üzleti jelentések.

I. Igazgatósági jelentés.

Tisztelt közgyűlés!

Az 1887-iki üzleti év a malmászatra nézve kedvezőtlen viszonyok közt folyt le, mert nemcsak hogy a Németország által inaugurált vámpolitika példáját a többi államok is követték, hanem a lefolyt évben kivitelünk elé még nagyobb korlátok emeltettek, mely körülménynél fogva a malmok leginkább az osztrák tartományokra és belföldi fogyasztásra lévén utalva, kénytelenek voltak az egymás elleni verseny következtében készítményeiket leggyakrabban felette olcsó árak mellett értékesíteni.

Az év első felében gyér forgalom mellett a liszt- és buzaárak közt nagy aránytalanság volt, melynél fogva március havában az éjjeli őrlést beszüntettük és április havában a budapesti országos iparegyesület malomosztálya által egybehívott gyűlésben magunkat képviselgetve, a létesített conventiohoz, mely a gyártás előleges megszorítására és az üzleti szokások szabályozására irányult, hozzájárultunk.

Tekintve a kedvezőtlen üzleti viszonyokat, az első hat hó alatt viszonylag még kielégítő eredmény érte el, mert a jelzett ár-aránytalanságok és szünetlések mellett mindössze csak 1649 frt 87 kr veszteségünk volt; de julius ha-

* Az egyesületi pénztárnok által kiállított nyugtató szerkesztőségünkben felmutattott. Vajha a derék tokajiak e nemes példája számos követőre találja egész vármegyénkben! Szerk.

vában, midőn az általános bő aratás eredménye köztudomásra jutott, ugy a buza-, mint a lisztárakban oly rohamos és rendkívüli árcsökkenések állottak be, hogy készleteinken, habár ezek a rendeseknél sokkal csekélyebbek voltak, ezen egy hónap alatt 5920 frt 09 krt vesztettünk és így az első hét hónap alatt veszteségünk 7569 frt 96 kr-ra rugott.

Augusztus havától kezdve, midőn az árak némileg consolidálódtak és az üzlet nyugodtabb mederbe tereltetett, az év végéig kielégítő nyereséggel működöttünk, mely számokban kifejezve 11824 frt 96 krt eredményezett és ehhez képest bizonyára fizethettünk volna osztalékot, ha az aratási időszakban a jelzett rendkívüli események közbe nem lépnek.

Eddig is alkalmazott elvünkhöz ragaszkodva, nem átalítottunk ez idén is készleteinket és pedig a lisztet 1 frttal, a korpát 50 krral métermázsánként az árjegyzéki, illetve eladási áron alul, a buza pedig a folyóárnál alacsonyabb értékben a mérlegbe felvenni és tekintettel olcsó készleteinkre, főleg pedig azon körülményre, hogy a jelenlegi olcsó buzaárak mellett nem igen lehetünk káros befolyásu nagyobb árhullámzásoknak kitéve, azon reményünknek adunk kifejezést, miszerint a folyó év kárpótolni fogja tisztelt részvényeseinket a most nélkülözendő osztalékért.

Áttérve egyes üzletágaink kimutatására, van szerencsénk a mult év forgalmát következő számokban feltüntetni:

Az 1887-ik évet a magtárban levő	4654 mm 02 kgr.
buza- és gabonakészlettel kezd-tük meg.	
Csere és vámképen be-jött, a magtárban összegyűlt többlettel együtt	3016 mm 16 kgr.
Készpénzért 322431 frt 82 krnyi értékben vásárolt buza és gabona	43586 mm 25 kgr.
Összesen	51256 mm 43 kgr.

Ezen mennyiségből, tekintve, hogy a mult évben különféle okoknál fogva összesen 60 napot szüneteltünk, a műmalomban mindössze 46800 mm — kgr. öröltetett meg;

továbbá eladatott 66 mm 68 kgr., 46866 mm 68 kgr.

Maradt tehát buza- és gabonakészletünk 1887. dec. 31-én magtárunkban 4389 mm 75 kgr. és pedig 4232 mm 97 kgr. buza 6 frt 32 krjával és 156 mm 78 kgr. gabona 4 frt 58 krjával számítva.

Megvásárolt, de le nem szállított buza 3445 mm — kgr. Összesen 7834 mm 75 kgr,

melyből a 7677 mm 97 kgr. mennyiségű buza átlagban 6 frt 41 krba kerül.

A műmalomban felötlött 46800 mm életneműkből a mult évben 45782 mm 65 kgr. különféle örlemény készült.

Vásárolt idegen liszt 115 mm 35 kgr. 1887-ik évben összegyűlt többlet 12 mm 30 kgr. 1886-ik évről átvett készlet 3325 mm 37 kgr.

Összesen 49235 mm 67 kgr.

Ebből csere és eladás utján 442929 frt 05 krnyi összegben értékesítettett 45207 mm 71 kgr.

Maradt 1887. dec. 31-én 4027 mm 96 kgr. lisztkészletünk, mely a mérlegben 37384 frt 65 krral van kitüntetve.

A parasztmalomban a vendégek részére összesen 3462 mm 06 kgr. életneműt öröltünk és ezen üzletág 1868 frt 67 kr. jövedelmet hozott.

Malmászatunk a lefolyt évben 4087 frt 04 kr nyeresémet eredményezett.

Takarékbetéti kamatokban és kisebb bevételekben kaptunk 167 frt 96 krt

Az összes nyeresémet tehát 4255 frt — krt képez.

Ebből levontattak:

a) Elhasználási százalék gyanánt az értéksökkenési tartalékalap javára 3368 frt 66 kr.

b) Az igazgatóságnak és felügyelő bizottságnak 1887. évi járandósága fejében 750 frt — kr. 4118 frt 66 kr

és így a beteresztett zármérleg és üzleteredmény számla csak 136 frt 34 kr nyeresémaradványt tüntet fel, melyre nézve javasoljuk, hogy az 1888-ik évi számadás javára előirassék.

Egyuttal felemlítjük, miszerint az irodai és malomszerek számláiról az alapszabályilag rendelt elhasználási százalékokat a lefolyt évben nem vettük számadásba, mirthogy ezen számlák teljes értékei már az előző években az értéksökkenési tartalékalapba helyeztettek.

Vége batorokodunk indítványozni, hogy az

alapszabályok 54. §-a szellemében — opportunitás szempontjából — a felügyelő-bizottságnak 1888. és 1889. évi díjazását előzetesen megállapítani méltóztatnék és kérjük egyszersmind a felügyelő-bizottság jelentésének meghallgatása után saját jelentésünket tudomásul venni, a mérleget megállapítani és számunkra a felmentvényt megadni.
Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1888. február 26-án.

Szöllősy Gyula s. k.,
főigazgató.

Nyomárkay József, Dr. Schön Vilmos, Szöllősy Arthur,
igazgatósági tagok.

2. Felügyelő-bizottsági jelentés.

Tisztelt közgyűlés!

A múlt évi közgyűlés megtisztelő bizalma folytán a szegii gőzmalom részvénytársaság felügyelő-bizottságába megválasztván, örömmel jelenthetjük, miszerint a társaság üzletvezetését a lefolyt évben is minden tekintetben kifogástalan-nak találtuk.

A társulat vagyonát a becsolt leltár szerint f. évi január hó 1-én pontosan leltározván, mai napon az igazgatóság által az 1887. évről beterjesztett zárszámadást vettük beható vizsgálat alá, s annak minden egyes tételét az üzleti könyvekkel megegyezőknek, valamint a keres. törvény s az alapszabályok minden követelményeivel teljesen megfelelőnek találtuk.

Ehez képest részünkről is hozzájárulunk az igazgatóság azon javaslatához, melyszerint az 1887. évre kimutatott 136 frt 34 kros nyereség — csekélyse miatt — a f. évi veszt- és nyer-számla javára elővitessék.

Vége azon kérelmet terjesztjük a tisztelt közgyűlés elé, méltóztatnék úgy az igazgatóság, mint az alulírottak részére az 1887-ik évre a szokásos felmentvényt megadni.

Kelt Szegimalom, 1888. március hó 5-én.

Horváth Endre, Schwarz Bernát, Zinner Henrik,
felügyelő-bizottsági tagok.

Hirek a nagyvilágból.

I. Vilmos német császár meghalt! A föld leghatalmasabb embere, a királyok főnöke por és hamuvá lett. A vén törzs, írja az *»Egyetértés«*, mely több, mint másfél évtized óta Európa békéjét fődte, kiről leghűbb szolgálja és alattvalója Bismarck így nyilatkozott: »Nem akarom, hogy uram és császárom életének alkonyát csatazaj zavarja meg — kidőlt ... Most már elszabadulhatnak láncakról a fűriák. Az állig fegyverzett »legműveltebb világrész«-ről elmúlt a varázs, bele ugorhat a sötétbe. Lauer orvos márc. 9-én, reggeli 8 óra 25 perckor konstatálta a szív- és érverés teljes megszűntét; 8 óra 30 perckor valamennyi jelen volt orvos konstatálta a császár elhunytát. Élete napok óta nem volt már élet, hanem folytonos halodoklás. A kilencvenyét évét élt császár halálós ágyánál ott szenved hetvenhat éves neje, *Augusta* császárné. Fia Frigyes Vilmos trónörökös, ma már Németország új császára, kit San Remóban hónapok óta hét orvos őriz a haláltól, tegnap reggel külön vonaton indult Berlinbe, hogy édes atyja hült porait elkísérhesse a potsdami sírboltba. Az államügyeket megérkeztéig fia, *Vilmos* herceg intézi. A berlini lakosság körében megmérhetetlen foku izgatottság uralkodik. Az utcai tolongás oly nagy, hogy a rendőrség csak nagy ügyvel-bajjal képes a rendet fentartani. Az uralkodó családok minden-ünnen fájó részvényt nyilatkozatokat küldenek. Mindnyájunk előtt most a közeli jövőndő nagy váltás-gainak kérdése mered föl, mert mindenütt s mindenki érzi, hogy az agg német császár halálával a világrend legerősebb oszlopa dűlt össze. Európa békéjét óvja meg a népek hatalmas istene!

A pápa jubileomához. A vatikáni kiállításra még folyton érkeznek a küldemények. Eddig 800 püspöki gyűrű, 30,000 stóla, 9000 kehely, 15,000 kazala, 110,000 pektorála, 40,000 karig van kiállítva. Legszébbnek tartják a borgotai hölgyek (Kolumbia) kazuláját. Ezüst brokátból készült s 340 gyémánt, 800 smaragd és 14,000 igazgyöng disziti.

XIII. Alfonzó spanyol királyról mult számunkban azt írtuk, hogy fogzani méltóztatván, komoly aggodalomra okot szolgáltató állapotba jutott. A külföldi lapok után adott eme téves hírlinket ma helyreigazítjuk, nyomatékmal meggyegyzvén, hogy a kis baba- király felséges jó kedvnek örvend.

Hirek az országból.

Ő felsége a király f. hó 8-án Budapestről, hol legmagasb családja körében huzamosb időt töltött, kíséretével együtt visszatért a birodalmi fővárosba.

Somsich Pál † A nemzet oszlopoi egyre dőlnek. Országunk nagyjai egymásután halnak el. E hó 5-én **Somsich Pál** is örökre bucsut vett az élőkől. Ő is egyike volt azoknak kik halottaiból feltámasztani segítették a nemzetet és hazát. Legyen

azért osztályos része örök dicséret és legyen örök hála.

Trefort Ágoston miniszter állapota, mint arról örömmel értesültünk, az orvosoknak egybehangzó véleménye szerint javulófélben van.

Külömfélék.

(Zempléni megye közigazg bizottsága) f. hó 14-én d. e. 9 órakor tartja havi ülését.

(Március 15-ét) a magyar nemzeti szabadság vérkeresztjének ez örök emlékü évforduló napját, az idén is készül megünnepegni S.-a.-Ujhely város hazafias polgársága. A megindult mozgalom élén a polg. olvasókör elnöksége áll. Tizenötödikén este a színház termében társas vacsorát rendeznek. Alkalmi beszéd mondására *Matolai Etele* alispán fog felkérteni. Ünnepelek meg e napot egész vármegyénkben minnél több helyütt, s a nagy nap emlékéhez méltóan. És a lelkesedés tüze ne legyen fellobbanó szalma-tűz! Magasuljon föl a lelkesedés lángja, mint világító torony villámos fényárja a háborgó tengeren. És dobogjon föl a szív hön és magasan. Közel lehet az idő, mely újabb próbára teszi lelkesedésünk erejét s hatalmát. A magyar nemzet nagysága a veszedelem közelítésével nőttön-nőtt a multban: azzal fog nőni a jövőben is.

(Városi ügyek.) S.-a.-Ujhely képviselőtestülete f. évi március 6-án rendkívüli közgyűlést tartott, melynek tárgyai közül kiemeljük a következőket: *Roze Salamon*, községi pótdója ügyében az adókezelő jegyző jelentéséhez képest, kérelmével elutasított, mert a 712. sz. házat 1885. évi október havában vette s a vételi szerződés 4-ik pontja szerint azon naptól kezdve az összes terhek emelés tekintetéből a város ügyészének kiadattak. *Bayer János* és társai által az Ó-Kaszinó vendéglő, nemkülönb a kövezetivám és piacberleti szerződések közjegyzői okirati erőre leendő emelés tekintetéből a város ügyészének kiadattak. *Bayer János* és társai által az Ó-Kaszinó bérbeadása tárgyában kelt határozat ellen beadott fellebbezés másodfoku elbírálás végett a vármegye bizottságához felterjesztetni rendeltetett, azzal, hogy a felebbezés elkésetten lett beadva és hogy az ahoz csatolt meghatalmazás nem felel meg a törvényes formának. A szegődvényesek és szolgák ruhaszükségletének beszerzéséről felvett árlejtési jegyzőkönyv jóváhagyatott. A tüzoltó egyesület abbéli kérelmének, hogy az emelendő őrtanya és őrtorony építéséhez két anyagszállító lónak élemezése elfogadtassék, hely adatott. Végül elhatározatott, hogy a folyó évben a *Bercsényi* utca, a *Csillag* utca a *»Hősmagyar«* nevű korcsmáig, a *Klastrom* utca a pázsiti keresztig, a *Csalogány* köz és az utca az *Andrássy* utcáig, a *Pusztai* utca a gör. kath. iskolához vezető feljáróig kiköveztessenek és a *Papsor*-on rendes gyalogjáró építtessék.

(Kelletlen látogató) vizitelt e napokban *Szivics* uhlános hadnagynak fűtcai lakásán. Míg a hadnagy ur ebédutáni pihenő idejét élvezte Morpheus karjai között, addig pénzes tárcáját, melyben egy aláírt, de kitöltetlen váltó is volt, s zseb-óráját az eddigelé ismeretlen tolvaj sikeresen zsebreavágva, szerencsésen bucsut vett a kapufélfától. A nyomra igazító illő jutalomra számíthat.

(Jótekonyság gyakorlása.) Lapunknak egyik barátja Pazdicsról értesít bennünket, hogy ottan egy elárvult s öt tagból álló család már-már az éhínségnek esett áldozatul, mikor a földönfutó özvegy s négy kis gyermekének ügyét az ottani postamester nő pártfogásába fogadta. A járási főszolgabíró engedelmével gyűjtő ívet állított ki s avval házról-házra járva és a főszolgabíró példájával, a ki maga is ötven krajcárt adott, buzdítva egy rövid nap alatt pár koból életneműt s néhány forintot gyűjtött össze a jószívű pórnép könyörületéből. A szép tett nem szorul dicséretre s önmagában bírja legszebb jutalmát. Minden községnek van nyomorral küzdő olyan elárvult családja. Néppünk ösmeri a felebaráti kötelességeket. Csak buzdítóra van szükség. Adjon az isten sok olyan nemesen érző postamester nőt községeinknek, mint milyen *Ócskay Józsefné* nekünk itten Pazdicson. Ugy legyen!

(Meghívó.) A sárospataki főiskolai ifjuság az 1848. évi március 15-ikének évfordulóján a főiskola imatermében hazafias emlékünnepet rendez, melyre a n. é. közönséget tisztelettel meghívja a rendező-bizottság. Az ünnepiségek kezdete délután 2 és fél órakor.

(Helységnevek magyarosítása.) Máramaros érdemes alispánja, *Szaploncsay Miklós* a vármegye területén lévő idegen hangzású községnevek megmagyarosítására törekvő hazafias mozgalomnak személyesen állott élére. Fölhívta a járási főszolgabírákat, hogy aziránt, vajjon a multban mi volt a neve egyes községeknek, nyomozást indítsanak, mert a névváltoztatásnál a *»örténelmi alap«* is lehetőleg figyelembe fog vétetni. E hirt olvasva, a mi törvényhatóságunk hazafias szellemű főszolgabírára gondoltunk, kik bizonyára nem fogják bevárni a fensőbb nógatást, hanem önké- lük parancsára hallgatva fognak e kiváló fontos-

ságu nemzeti ügy sikeres megoldásában közre munkálni. De feltesszük a lelkes papságról, a derék községi, illetve körjegyzői karról is, hogy az egyes idegen hangzású községnevek megmagyarosításánál netalán irányadóul szolgálható *»száj-hagyományokat«* szorgalmasan összegyűjtve, ezeket a községnevek magyarosítási ügyének előkészítésével megbízott küldöttség rendelkezésére fogják bocsátani. Szerkesztőségünk a hozzá juttatott e becses »adalékok« közzétételére teljes késéggel ajánlja föl a »Zemplén« hasábjait.

(Az idej fősorozás) a bodrogközi járásban befejeztetett. Rend és pontosság mi kívánivalót sem hagytak hátra. A sorozási eredményvel közös hadsereg és honvédség egyaránt meg lehetnek elégedve, mert a létszám teljesen kitellett a Bodrogköz szalás-vállas és dus választéku legény-népségéből.

(N.-Mihályban) f. hó 3-án az ottani közkörhöz javára táncmulatságot rendeztek. A mulatság rendezésének élén oly egyének állottak, akik a sikert már előre is biztosították, de a tényleg elért eredmény minden várakozást meghaladott. Látogatott voltát leginkább jellemzi azon körülmény, hogy a négyeseket 45 pár táncolta; kedélyes voltát pedig, hogy a tánc reggeli 8 óráig tartott s akkor is csak a mamák erőyes közbelépésére szűnt meg. Mindennek betetőzőjeül a közkörhöz javára előreláthatólag igen jelentékeny összeg gyűlt egybe. Szóval elmondhatni hogy a mulatság minden tekintetben kitűnően sikerült.

(Husvétii kirándulás.) A husvétii ünnepek alkalmával f. hó 29-én a bpesti városi menetjegyiroda társas kirándulást rendez külön vonattal Bpestről, Székesfehérvár, Nagy-Kanizsa, Pragerhof, Cormons, Mestre, Bologna, Florenzen át *Rómába*. Tartózkodás Rómában 5 napig, onnan külön vonattal Nápolyba, azután 3 napi időzés után visszautazás Budapestre. A kiadandó menettérti-jegyek árai: Bpestről Rómába és vissza, a római 5 napi tartózkodásra terjedő teljes ellátás és elszállásolás költségeivel együtt I. oszt. 140 ft, II. oszt. 110 ft. Rómából Nápolyba és vissza az ottani 3 napra terjedő ellátás és elszállásolás költségeivel együtt I. oszt. 45 ft, II. oszt. 38 ft. A kiadandó menettérti jegyek érvényessége 45 napra terjed, melyen belül a visszautazás bármely személyszállító vonattal, *tehát gyorsvonattal is*, történhetik. Visszautazás alkalmával az utazás az olasz vasut vonalán háromszor és a déli vasut vonalán kétszer félbeszakítható. A vidéki résztvevők számára a különvonathoz való csatlakozás végett Budapestig és vissza 50% al mérsékelt menettérti jegyek fognak kiadani. Előjegyzések a budapesti, valamint a vidéki városi menetjegy irodákban elfogadtatnak, hol néhány nap mulva részletes programok is lesznek kaphatók.

(A gesztelyi Hernád-hidja) a kir. államépítészeti hivataltól szerkesztőségünkhez érkezett átirat szerint, a jégzajlás beálltakor, mi is a megenyhült időjárás miatt minden nap várható, rozszant állapotára való tekintettel, a közlekedést el fog zárni. A jég eltakarodását hátráltató alátámasztások eltávolítása iránt nevezett hivatal már intézkedett. Ujabb alátámasztások alkalmazása, esetleg a vendéghid felépítéséig Gesztely és Miskolcz között csak a *bőcsi* hidon lehet közlekedni. E forgalmi nehézség publikálására Miskolczon megjelenőt lapjainkat is tisztelettel felkérjük.

(Rövid hírek.) E.-Bényén egy baltával támadó parasztot ellenfele, egy ottani 7sidókorcsmáros atyafia, oly szerencsétlenül talált a keze ügyébe került doronggal hátba ütni, hogy a paraszt legott hótton holt. Tettest beszállították az ujhelyi ker. börtönbe. — Hunyor Pál, a lapunkból már ösmert amarikai csabító, e mester-ségének üzése közben tetten kapatván, 50 ft pénzbüntetésre íteltetett az ujhelyi főszolgabíró által. — Löw Lázár, ungvári rabbi, tegnap mult egy hete, újra ellátogatott ujhelyi hitsorsosaihoz. A templom hulladásig tömve volt. Löw rabbi, érdeműl legyen felróva, ez alkalommal beszélt a hazaszeretetről is s imádkozott a magyar haza boldogságáért. — Kéménytűzek nap-nap után követik egymást Ujhelyben — nálunk a kéménytűz-terén is uralkodó nagy tisztaság (?) bizonyosságul. — A fősorozás Ujhelyben holnap veszi kezdetét s 19-én végződik.

Irodalom.

A tábornok ur fia. A nevelő. Két elbeszélés. Irta Groller Balduin. Ford. Kaposy Béla. Kiadja *Singer és Wolfner* könyvkereskedése, Bpest. Ara szines vászonkötésben 50 kr. Groller Balduin elbeszéléseiből, tudunkkal, ez az első önálló kötet magyarnyelven. Érdeklődésünket fokozhatja az a körülmény is, hogy Groller Balduin (igazi nevén Gál Béla) honfitársunk. Munkái Németországban, különösen a női közönségnél, nagy elismerésben részesülnek. Az *»Egyetemes Regénytár«* III. évf. 10-ik kötetét képezi.

»Egyetemes Könyvtár.« Ez a címe azon köz-érdeklő irodalmi vállalatnak, melynek első hat di-

szesen kiállított kötetekéjét kaptuk Gross Gusztáv győri könyvkereskedőtől, mint az Egyetemes Könyvtár kiadójától. Dicséretreméltó eszmét valósít meg a kiadó, ki olcsó 10 kros füzetekben értebb ifjúságunk és a művelt nagy közönség kezébe hasznos, oktató és mulattató olvasmányt juttat. Ezen intenciójának — mint az előtünk fekvő füzetek is fényesen igazolják — a nagy közönség fogja szakítani gyümölcsét, a hézagpótló és életrevaló vállalat olvasásával. Az Egyetemes Könyvtár szerkesztője: Dr. Ferenczy József, az országos közoktatási tanács jegyzője. A ciklus első kötete Trefort Ágostonnak Lukács Móríc felett tartott emlékbeszédét, a második füzet Tolnay Lajosnak »A Kigyó« című elbeszélését hozza. Dr. Ferenczy József Rousseau élet- és jellemrajzát adja, Sebesztsa Károly »Lélektani rajzok« címen sikerült dolgozatokat közöl. »Ujabb angol költők« füzetében dr. Koltai Virgil, az újabb angol irodalom jelesének jellemrajzával gazdagította irodalmunkat. Kölcsey Parainezise rekeszti be ezen nagyérdemű és becses ciklus első műsorozatát. Az Egyetemes Könyvtár mindegyik kötete külön-külön 10 kr-ért kapható minden hazai könyvkereskedésben. Meleg ajánljuk t. olvasóink anyagi pártfogásába!

Méhner Vilmos kiadásában Budapesten megjelent s minden hazai könyvkereskedésben megszerezhető »Garay János összes munkái«-nak 15., 16., 17., 18. és 19. fürete. Sajtó alá rendezte, jegyzetekkel és életrajzzal kísérte Dr. Ferenczy József. Az elősorolt füzetek az elbeszélő költeményeket tartalmazzák. A 19-ik füzetben »Szent László«-ból közölve van három ének s meg van kezdve a VI. Ára egy-egy füzetnek 30 kr.

»Vasárnapi Ujság« március 4-iki száma a következő tartalommal jelent meg: Ghyczy Kálmán. (Arcképpel.) Pulszky Ferenc. — Vén kerülő. (Költemény.) Pásztoitól. Lapuskin. — Hadjárati emlék. — A színvakságról. — A nikotin-méreg. — Egy sorsjegy. Regény. Verne Gyulától. (2 képpel.) — Egyveleg. — Bismarck mint szónok. (Képpel.) — Háborus készülődéseink és Mannlicher. (6 képpel.) — A kaukázusi kozákok indulása a harctérre. (Képpel.) — Egy mákonyszívó vallomása. — A nagyvilágból. (2 képpel.) — Ghyczy Kálmán halála. — Irodalom és művészet. — Közintézetek és egyletek. — Mi ujság? — Halálozások. — Szerkesztői mondanivaló. — Sakkjáték. — Hati naptár.

A »Vasárnapi Ujság« előfizetési ára negyedévre 2 frt, a »Politikai Ujdondóságok«-kal együtt 3 frt. — Ugyancsak a Franklin-Társulat kiadóhivatalában Budapest, egyetem-utca 4. sz. megrendelhető a »Képes Néplap« legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 1 frt.

A legköllemesebb szórakoztató egy jó lap s ezt csekély 6 forintért megszerezheti mindencsalád, ha megrendeli a »Képes Családi Lapok« című szépirodalmi és ismeretterjesztő lapot, mely nemcsak hasznos mulattató, értelem, érzelem és izlés nemesítő olvasmányokat nyújt olvasóinak, hanem »Nő a háznál« című mellékletével hű tanácsadója a család minden tagjának s gyönyörű csak kiváló művészekről eredő képeivel a szép érzéket is fejleszti. Hogy magasztos céljának a »Képes Családi Lapok« mennyire megfelelt: azt legjobban bizonyítja ama közkedveltség, a melyben részesül, s előfizetőinek évről évre szaporodó száma.

A »Képes Családi Lapok« előfizetési ára egész évre 6 ft, félévre 3 ft, negyedévre 1 ft 50 kr. s a kiadóhivatal (Budapest, Nagy-Koronatca 20. sz.) melyhez az előfizetések legcélszerűbben postautalványon intézendők, kívánatra bárkinnek ingyen és bérmentve szolgál mutatószámokkal. A legújabb szám következő változatos tartalommal jelent meg:

A 25-ik szám tartalma: A kérők. (Elbeszélés. Vége.) Prém Józseftől. — Hozzá. (Költemény.) Szarvas Mariskától. — Poste-Restante. (Életkép) Murányi Ernőtől. — Ghyczy Kálmán. — Az idealisták. (Beszély. Vége.) Erzsikétől. — Szabadság — szerelem. (Történeti elbeszélés. Vége.) Feleki Sándortól. — A rózsza diadalutja. Hanusz Istvántól. — Margit grófné leánya. (Regény. Vége.) Conscience H.-től, fordította Peterdi Sándor. — Mindenféle. Bismark köszönete. — Képeinkhez. — Irodalom. — Színház. — Művészet. — Múltak. Képeink: Ghyczy Kálmán. — Csitt! Megcsokolja! — »Mégfogtalak!« — Az anyai gondok. Melléklet: »Hűségért hűséget«. Angolból fordította: Kondor Lajos. 1. 137—152.

Nyers selyem batist rukákat 10 frt 50 kr-ával, valamint jobb minőséget is szétküldi **vámmentesen Henneberg G. gyári raktára** (cs. és kir. udvari szállító) Zürich-ben. — Minták azonnal küldetnek. — Levelek 10 kr. portóval.

A közönség köréből.

Bári, 1888. március 9.

Tisztelt újságcsináló úr!

Mán megkövetem az újhelyi urakat, de ki mondomb biz' én, ami az én szívemet nyomja. Ami nincs rendjén, nem járja. Kunirozzák a szegény helypénzfizető falusi népet abban a maguk nagy városában. Hej! pedig ez nem járja. Ha maguk, vagy egyszer hozzánk jönnek, van nálunk lakodalom hegyen-vögyön, Hetedfél faluban nincs párja — Imregig. Ha meg mi megyünk magukhoz, tannám rá a

komámuram, meg a sógoruram, meg az egész falu atyafisága, még be sem akarnak minket rejtőzteni abba a hegyke Újhelybe. Mán csak kiírom ugy, ahogy az anyjokom panaszoja, hogy aszongya ma is ott ácsorogtak a gyártelepi bakterháznál istenuntáig. Vasuti kubikusok hánytak le földet egy ménkü hosszú gözörül. Azt mondja a rekt'ram, hogy a muszkák ellen lesz abból töltés tavaszra. A mi alkalmatosságaink meg hoszu sorban ott gurnyasztottak majd egy álló óra hosszáig. Mán, megkövetem azt a vasuti főkonduktor urat, aki a gyártelepet őrző bakternek parancsol, az ilyen nagy alkalmatlanság nem járja; de nem ám! Szekérozza a gözöst, ahhoz van joga, de ne állja utját órahosszant a hetivásáros népnek. Abbiza! Megkövetném a mi tisztelt újságcsináló urunkat is, hogy tegyen alapos panaszát a mi nevünkben, mán hogy bárjak kérjük, a mi nagyságos Dókus főbíró urunknál. A tisztelt újságcsináló urunkat kedves feleségével és gyermekeivel együtt*) köszöntöm.

Kiss Péter,
telkes gazda.

Egyesületi élet.

Felhívás Zempléni vármegye közönségéhez!

A M. T. Akadémia néhány évvel ezelőtt elhatározta, hogy Kazinczy Ferencnek, megének nagyfiának, összes műveit, s első sorban irodalmilag oly nagy fontosságú levelezéseit kifogja adni, mely célból megalakítja a Kazinczy bizottságot.

Ezen bizottság nevében azon kérelemmel fordulok vármegyénk nagy közönségéhez, hogy nemzeti nyelvünk eme nagy reformátorának hátra maradt leveleit, melyeket a nagy férfiú iránti tiszteletből sokan máig ereklye gyanánt megőriztek, a hazafias vállalat előmozdítása céljából a M. T. Akadémiának lemásoltatni engedjék át.

Kérelmemet azokhoz is intézem, kik netalán tudomással birnak e hátrahagyott levelek hollettéről, hogy erről engemet tudósítani sziveskedjenek. S.-a.-Ujhely, 1888. márc. 8.

Chyzer Kornél,
a m. t. akadémia tagja.

A s.-a.-ujhelyi könyvnyomdászok »átutazó pályatársaiukat segélyező- és önképző-köre« március hó 4-én tartotta meg első rendes évi közgyűlését. A rendes tagok teljes számban jelen lén, elnök a közgyűlést megnyitottnak nyilvánítá s felolvastatta az 1887-ik évről anyagi állapotáról szóló jelentését, melyből kitűnik, hogy a fiatal kör a lefolyt első évben, céljához ragaszkodva, máris híven felelt meg köteletségének.

Az 1887-ik év lefolyását a jelentésben foglalt következő adatok tükrözik vissza: a kör számlált az év végével 12 tagot; ezek közül tiszteletbeli tag 2, rendes tag 6 és pártoló tag 4. Összes bevétele kitétt 50 frt 62 krt, ezzel szemben a kiadás 18 frt 16 krt, maradt tiszta jövedelme: 32 frt 46 kr. A lefolyt éven át 20 átutazó könyvnyomdász vett fel a kör pénztárából utisegélyt. Ülés tartatott összesen öt, melyen a kör ügyei intéztettek el kisebb nagyobb eredménnyel. Az önképző-kört illetőleg nagyobb eredmény nem mutatkozott, a mi csupán a kör tagjai csekély számának s ebből következőleg csekély vagyonának tulajdonítható. Reméljük azonban, hogy körünk, több nemes emberbarát támogatása után, a folyó évben nagyobb lendületnek fog örvendeni.

A jelentés felolvasása után következett a tiszviselőjének köszönete és újjak választása. Egyhangulag újra megválasztották: elnökül Werner Miksa, pénztáros lett: Furesó Ágoston, jegyző: Kosza József.

Ezután az alapszabályok kerültek napirendre, melyek némi változtatással elfogadtattak s a legközelebbi idő alatt a m. kir. belügyminiszteriumhoz jóváhagyás végett felküldetni határozattak.

Több apróbb tárgy elintézése után az első közgyűlés éljenzések között véget ért.

elveszett, vagy elpusztult. Benne van ő a víz párában, melyet a földről fölemelt, egy más alakban t. i. hó alakjában; amire fizikailag azt mondjuk, hogy: lekötött; laikus módra mondhatjuk, hogy: szárnyaira szedte a vizpárát.

Kövessük csak egy darabig az ide rejtett napsugarat, hadd lássuk, hogyan szabadul el a viz-párától.

Amit a napsugár egy kis mennyiségű vízzel cselekedett, ugyan azt kell tennie a nagy oceánok vizével is. Itt ugyancsak mohón iszik ezen óriási tálaból és midőn mozgékony szárnyait már jó nagy mennyiségű párával megterhelé, utját rendszeren a száraz föld felé veszi, de nyugalma itt nem soká tart. Csakhamar szemben találja magát hideg légfolyamokkal, melyek küzdelemre kényszerítik őt; ily küzdelemben erejéből sokat veszít és csak úgy szállhat tovább, ha melegének egyik részét ellenfeleinek engedi át.

A szárnyaiban megfogyatkozott vizpára most tömörülni kezd, minek folytán egy óriási gyapotgomolyhoz hasonló alakot ölt magára, mely néhezkesen, mintegy gurulva evez előre felé.

A napsugár szülőanyja, azonban könyörületlen lesz, és új sugarat küld a fehér felhőgomolylyal küzdő testvér segítségére. Az így megerősödött szárnyas napsugár szélesre terjeszti ki szárnyait és a fehér felhőgomolyly azokon elterülve újra láthatatlanul evez tovább.

Vándor útjában egyszer csak égre meredező bérczekhez jut, ezek hűvös szellője, forrásaik- és csermelyeikből felszálló párák utját vágva kemény tusára hívják föl. Az ellenfelektől megrabolva, szárnyait szorosabbra vonja össze, melyeken a vizpárák tömörülni kezdenek, mig nem sötét gomolylyá válva, kóvályognak a merész hajlásu orrok fölött.

Es már-már odább készül szállani, midőn a napsugár szülőanyja, a Nap, a láthatár alá bukik; megfoszva ezen hathatós segélyétől, szárnyaszegve ráborul sötét ködgomolyóival a kihívó bérczek teteire.

Itt, a bérczek mély völgyeibe vonszoltatva, csendes megadással túri sorsát, s csergedező patakok zenéje mellett várja a szabadulás óráját.

Egyszer csak derengeni kezd az ég keleti láthatára; a táj mind jobban és jobban világosodik, végre a föld karimáján kivillan egy fényes napsugár, ott terem a bérczek legtetetjén, innen végig cikázza a bérczes föld minden zeg-zugát és talpra állítja a legyőzött testvért.

Hiában küzd a bércz és völgy, a legyőzött fél erőre kapott; már az orrok tetőiről magasba szállítja kedves terhét, utána indul a völgyek köde is, mintegy óriási fehér lepel, mely prédeként magával ragadja a völgyek vizpárát.

Nem telik bele 2—3 óra, a bérczek megtisztulnak és az imént látott sötét ködgomolyok a napsugár újból szélesre kiterjedt szárnyain szélylyel oszolván, láthatatlanul folytatják égi vándorlásukat.

De mi sem tart örökké; a napsugár szállító erejének is csak valamikor el kell fogyni.

Hidegebb tájakra jutva, hol a hideg légáramok bércek ormai és a Napnak, mint szülőanyjának a távolléte annyira megtizedelik s erejét megapasztják, hogy végre is a reá nehezdedt terhel, mint eső hull alá a szomjas földre.

De bár mennyire megfogyott is az ereje, munkáját az aláhullott eső cseppekben is folytatja. Itt az egyikkel újból felszáll a magasba, hogy az imént kényszerűségből abban hagyott útját tovább folytassa; amott egy másikkal a talajba szívódik be, hol az erejét fogyasztó számtalan akadályokat leküzdve, mint forrás jelenik meg. Nyugton azonban itt sem marad, mert természete: az örök mozgás. Csöppjeit odább szállítva csermelyekké, patakokká és folyókká növeszti; de mennyi küzdelem és erőfogyasztás árán! A mederből kiálló szirtek, kövek, tátongó mélységek, a folyók medrei és partjai erejének mind megannyi kérérlhetetlen fogyasztói.

Ezen természetadta akadályokon kívül még az emberi kéz által létrehozott művek is nem csekély mértékben befolyanak a vizcseppeket gurító napsugár gyengítésére. Hol egy fűrészmalom állja útját, hogy a fűrés alá vetett fatörzs darabokra szelje; hol meg a malomkövek hajtására kényszerítetik, hogy az emberi kéz a zuzás nehéz munkájától megkíméltesse; majd óriási kalapácsokat kell emelnie, hogy a kemény vasrudat pléhhé lapítsa szét; s mindezek szemmel láthatólag fogyasztják erejét. Az acél-fűrés, ha végig surran a kemény fatörzson, forróvá lesz, akár csak tűzben lett volna és ezen melegség nem más, mint a vizet hajtó napsugár egy-egy elrabolt része. A forgó malomkő, valamint a hideg vasrudakra zuhanó kalapácsok alól a fényes szikráknak egész raja áramlik kifelé, ezek szintén a vizcseppekben rejtett napsugárnak elszabadult dirib-darabjai.

De végre eljön a tél dermesztő fagyja, mely vastagk éréggel vonja be a folyó-vizeket s annak helyén mély nyugalom honol; tehát megszűnt itt az élet, mert elszállt innen a napsugár ntolsó szárnya is.

T. H. és U.! Ha már végig szenvedték a napsugár fényét és éreljét, úgy hát szives engedelmeükkel megismertetem Önöket még annak színével is.

CSARNOK,

A NAPSUGÁR MINT MUNKÁS.

Mathiász Józseftől.

(Folytatás és vége.)

Lássuk csak, miként történt ezen hirtelen hőváltozás.

A napsugár mód nélkül szereti a folyékony testeket s a hol csak szeret teheti, megissza azokat utolsó csöppig. Itt is tehát mohón látott a szétöntött viz megivásához, elpároltatásához, mi alatt reánk és környezetünkre ügyet sem vetett, a minek természetes kifolyása az lett, hogy a hó környezetünkben alább szállott.

De azért koránt se higyjuk azt, hogy ama napsugár, melynek hevét a víz vonta el, végkép

*) Köszönöm, Péter gazda, majd megmondom nekik — ha lesznek. Szerk.

Ha végig nézünk a természet öln, a tárgyak ezer változatu tarka színezete az, a mi figyelmünket leginkább magára vonja.

Látjuk, hogy a lilium fehér, a rózsza piros, a fű zöld, a nefejejt kék és az ibolya violaszínű; mások meg nem érik be egy színnel, hanem azok egész sorozatát öltik magokra. Ki ruházta hát fel a természetet oly pazarul színnel? Felelet: ismét a napsugár.

Hogy ő az, megtudhatjuk azon legegyszerűbb tényből is, hogy a hol fény és világosság fogyatékos, ott a szín is hiányos; a hol pedig ez egyáltalában nincsen, ott szín sincs.

És mégis, mily különös még csak rá gondolni is, hogy ez a vakító fehér egyszínű napsugár oly remekül megszíneze a természetet. Pedig ez minden kétségen kívül így van.

Ebédnél vagyunk. A nap játszi sugarait csak egy lövellő a hófehér asztal-terítőre. Az egyik véletlenül friss vízzel töltött poháron tör át és a mint a hófehér terítőre esett, ott valószínűs ragyogó szivárvánnyá változott át. Láthatjuk benne az ismert színek mindegyikét. Legközelebbi a piros s utána sorban következnek: narancs-sárga, zöld, kék, sötét-kék és végre viola színek. Ilyenkor önkéntelenül is felkiáltunk: nini! hiszen a napsugárban meg van valamennyi ismert szín.

Tehát mégis csak ő az, ki a természetet oly bámulatosan megfesti.

Ebből kifolyólag a napsugarat úgy képzelhetjük lelki szemünk előtt, mint egy oly fonalat, mely különböző árnyalatu színes szálakból van összesodorra; ezen különböző színes szálak összefogozva fehér színt adnak. De a mint valamely ellentálló közeghez érkezik, szétágnak és ekkor mindegyik külön saját színében jelenik meg. És ez a színszóródás, melynek játékában annyi alkalmunk van gyönyörködni a szabad természetben, megjeleníti lelkünkben a tárgyak sajátos színeit.

Elérkezünk tehát azon határhoz, a hol kérdezzük, hogy miért fehér a lilium, zöld a falevél, piros a rózsza és tarka egyik-másik virág?

A lilium a napsugarat valamennyi színes fonalaival veri vissza és miután ezek együttesen fehér sugarat alkotnak, tehát a lilium képe is fehér alakban jelenik meg.

A falevél más természetű; az a napsugár fonadékából zöld szálakat küld vissza, a többi pedig elnyeli, vagy át bocsátja, melyek érzékeinkre nézve elvesznek, tehát zöld színben jelenik meg.

A rózsza ellenben nagyjából piros árnyalatu sugárszálakat ver vissza, miért is piros színt játszik. És így a tarka színezetű virágok, avagy más tárgyak színezete is onnan van, hogy a rá-

jok eső napsugárból, természetükhöz képest, különböző árnyalatu színsugarakat szórnak kifelé.

Az üveg majdnem valamennyi színsugarat bocsátja át, azért színtelen és átlátszó. A koromnak megint más az izlése, az csaknem valamennyi színsugarat nyeli el, tehát fekete színű.

Általában mondhatjuk, hogy minden tárgy oly színezetű, a melynek az általa visszavert színsugarak. De kérdezzük azt is, hogy a rózsza miért éppen veres sugarakat juttat szemünkbe? Mert ez az ő természete, mondjuk: izlése; tehát egy megfajthetetlen titok, melyet éppen úgy, mint az emberi természet különbözőségeit, a távol ködének sűrű homálya takar.

Szólnak még a napsugárról, mint művésztől is, kinek alkotásai hűsége nézve felülmúlják Rafael vagy Tizián képeit. Értsem a fényképészetet, melynek számtalan előnye ismeretesek; de annak magyarázatába, hogy mimódon örökíti meg a napsugár kedveseink arcvonásait papíron, tul vezetne ezen előadásomra szánt rövid idő határain. Ezt majd más alkalommal nálam avatottabb fogja Önöknek elmondani.

En csak még egy futó pillantást akarok vetni a napsugárra, mint munkásra, hogy összegezzem azt, a mit szerencsém volt itt róla nagyjából előadhatni.

Láttuk őt küzdelmes megjelenésekor, mint ringott bölcsőjében, mint folyt be érzékeinkre fényével, hogy a külvilággal való érintkezésünket megteremtse.

Láttuk őt, mint a földi dísznek — növényzetnek — alkotóját; továbbá mint hőt, mely a természetbe mozgalmat önt és végre, mint a legremekebb színezőjét, bolygónk szőnyegének.

Itt önkénytelenül is eszünkbe jut, ha vajjon a természet elkényeztetett gyermeke — az ember — nem-e ezen napsugár fonadéka? mikor látjuk, hogy szellemének három faktora: az ész, akarat és érzélem napsugár munkájaként érvényesülnek.

Hát nem terjeszt-e az ész is, mint a napsugár fénye világosságot az emberi tudás legszélsőbb határáig? És mit mivel az akarat-erő? nem tartja-e épen úgy, mint a napsugár heve, örökös tevékenységben, hullámzó mozgásban az emberiség világát? És végre a szív, ennek sajátos lakói az érzelmek: az öröm, a hála, a szeretet, a bánat, a keserűség és a gyűlölet váltakozásai, nem nyújtanak-e oly képet az emberi élet folyamában, mint a napsugár világot tarkázó színei?

A hasonlatosság oly rokon s oly közeli, hogy ha nem egyébből, hát legalább a megszo-kott emberi hiúságból reá mondjuk, hogy: igen is — napsugárból vagyunk.

Nyílt-tér. *)

A legjobb gyógyszer tyúkszem

és minden a bőrben lévő **szégyőkerezés** ellen a **Meissner** gyógyszerész (központi szétküldési raktár Pécsen) híressé és alkalmassá vált

tyúkszem- és szömölcs-flastroma

melynek használatánál minden tyúkszem 3 nap alatt eltávolítik. E gyógyszer semmiüemü ártalmas anyagot nem tartalmaz.

1887. januártól júliusig **3000** elismerő nyilatkozat.

Ára egy papírtokban 1 frt, félpapírtok 60 kr. Postával az ország szegnek előre beküldése mellett 15 krral több.

Kaphatók minden bel- s külföldi gyógytárban

S.-A.-UJHELYBEN: Zlinszky József, Ungváron Hoffman Béla, Lám Sándor és Bene Lajos, Tokajban Reuner Dezső és Czirányi Béla, Nyíregyházán Korányi Imre, Miskolcon Herz M. és Szabó Gyula gyógytárban.

Kiadó lakás.

A fő-utcán folyó évi április hó 24-étől **egy 3 szoba, konyha, kamara s egyéb mellékhelyiségekből álló igen csinos lakás kiadó.**

Bővebb felvilágosítással szolgál a „Zemplén” kiadóhivatala.

*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a szerk.

Szerkesztőségi posta.

G. F. urnak. Tokaj. Igaza van. Nem érkezett be szerkesztőségünkhöz. A hozzánk begyűlt 40 ft 04 kr. a zempléni megyei keresk. ipar-, termény- és hitelbank 343/87 számú betéti könyvecskéjében van deponálva. Az illető gyűjtő urat, kinek felelőssége úgy látszik nagyobb foku lelkésedésénél — jó lesz meginterpellálni.

M. A. urnak. Budapest. A Lenau-fordítások nem váltak be.

Sz. J. urnak. Helyben. Besoroztuk. Szíves üdvözlét! B. E. Megkaptuk s felhasználjuk. Legyen szerencsénk minél gyakrabban!

Felelős szerkesztő:

HORVÁTH JÓZSEF.

Főmunkatárs: **DONGÓ GY. GÉZA.**

iadótlajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNÉ.**

HIRDETMÉNYEK.

Sírkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLÉK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,
VÖRÖS MÁRVÁNY
és homokkő sírkövet.

Tisztelettel
BURGER ADOLF
vállalkozó. 30—52

Sürgőnczim:
Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

Tk. 6290. sz.
1887.

Arverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvénzék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Szakács Julianna és István végrehajthatónak Lipcsei János végrehajtást szenvedő elleni 15 frt tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvénzék (a kir.-helmezi kir. járásbíró) területén lévő Battyán községe és határában fekvő, a battyáni 133. sz. tjkv-ben A I. 313, 328, 453, 470, 590, 598, 701, 810, 936, 942. hr. sz. a. foglalt ingatlanokból Lipcsei Jánost illető 1/2-ed rész jutalékra 329 frtban és az ugyanottani 90. sz. tjkvben 207. hr., 46. öi. sz. s 208. hr. sz. a. foglalt ház és kertből ugyanőt illető 1/2-ed rész jutalékra az árverést 476 frtban ezen megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb

megjelölt ingatlanok az 1888. évi március hó 21-ik napján d. e. 10 órakor Battyán községe házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási árban alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 32 frt 90 krt, 47 ft 60 kr készpénzben, vagy 1881. évi LX. tc. 42-ik §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvénzék mint telekkönyvi hatóságnál, 1887. december 12-én.

Kolos,
kir. törvénzégi bír.

Háziasszonyaink figyelmébe!

A magyar ipar életrevalóságát

leginkább az bizonyítja, hogy oly elősmert jóságú termékeket képes létrehozni, mint a

LENCK-KÁVÉ

mely illat és az alkatrészek kifogástalan minősége tekintetében felülmúlja az összes eddig ismert kávépótlékokat s nem drágább, mint a legjobb külföldi pótkávék.

A **LENCK-kávé** kapható minden fűszerkereskedésben s ahol még nem volna, vagy a készlet elfogyott volna, a t. közönség követelje mint **magyar gyártmányt**

Sátoralja-Ujhelyre és környékére nézve a gyár képviselője **Lichtenegger R. ur Kassán.**

P. 248/1888. sz.

Árverési hirdetmény.

Alólirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a varannói kir. bíróság 231. és 236/1887. p. számú végzése által Lefkovits Salamon és társa javára Tannenbaum Dávid ellen 300 és 150 frt tőkék, ezeknek különböző időktől számított 6% kamatai és eddig összesen 28 frt 17 kr. és 5 frt 50 kr. perkötség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt és 323 frtba becsült bolti áru-szobatorok stb.-ből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladtnak.

Mely árverésnek a 248/1888. p. sz. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínen, vagyis Varannón alperes lakásán leendő eszközésére 1888-ik év márczius hó 21-ik napjának délutáni 2 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881-ik évi LX. t.-c. 107-ik §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t.-c. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Varannón, 1888. évi márczius hó 7-ik napján.
Sztankó László,
kir. bir. végrehajtó.

Szőlőbirtokosok

figyelmébe ajánlom

a koncentrált műtrágya szőlőre alkalmazását

melyek a gyár által szavatolt

8—10% oldható villsav | 2—3% salétrom légeny
3—3% amoniak légeny | 12—14% kéns.haméleg(kali)
minőségi tartalmánál fogva a szőlőtökének erőteljesebb
növést előmozdítja, jobb és bőségebb termést biztosít,
és ezáltal a tőke a phylloxera kártékony pusztításának
több éveken át teljesen ellenáll.

Megbízható minőségben 100 kilogramm 12 frt 50 krért,
nagyobb vételnél olcsóbban kapható.

(Egy tőkéhez 100 gramm $\frac{1}{10}$ krajczárért szükséges.)

LINKESCH SAMU özv.

vasüzlet és különféle műtrágyák főraktárában
Eperjesen.

2-10

FLEISCHER ÉS TÁRSA

4-6

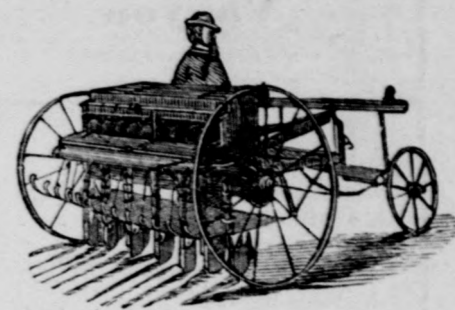
gépgyára és vasöntődéje

Kassán

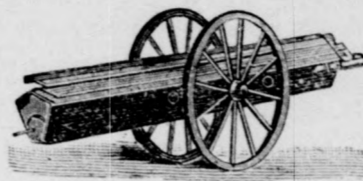
eperjesi-ut 6-ik szám.

Ajánljuk a t. gazdaközönségnek a tavaszi idényre szükséges
gépeket, nevezetesen szilárdan szerkesztett, könnyű

sorvető és szórvető gépeket,
ekéket és boronákat,
hengereket, lókapákat stb. továbbá
Baker- és magtár-rostákat,
mely gyártmányainknak gépgyárunkban
állandóan jelentékeny készletét birjuk, bizo-
mányi raktárt pedig



BEHYNA TESTVÉR uraknál S.-a.-Ujhelyben.



Szállítunk továbbá saját gyártmányu s leg-
jobb szerkezelű szeszgyár és malomberendezéseket,
gőzgépeket és gőzkazánokat, házi és egyéb szivaty-
tyukat, olajsajtókat és olajmag-pörkölőket, stb.

Elhasznált gépek, különösen

GŐZMOZGONYOK és GŐZCSÉPLŐK

pontos átigazítását és kijavítását legjutányosabban eszközöljük.

Gyártmányaink képes jegyzékét b. kívánatra ingyen és bérmentve küldjük

90/1888. sz.

A bodrogközi Tiszaszabályozó-társulat elnökétől.

Meghívó.

A bodrogközi Tiszaszabályozó-társulat f. évi márczius hó
20-án d. e. 9 órakor S.-a.-Ujhelyben, a megyeház nagytermében

KÖZGYÜLÉST

tartand, melyben tanácskozás tárgyai lesznek:

1. Elnöki jelentés a mult 1887-ik évben véghez vitt bel- és
külmunkálatokról s a társulat pénzügyi helyzetéről.
2. Az igazgató-választmányban néhai br. Sennyey Pál ur ha-
lával s Dragits Sándor urnak e vidékről lett elköltözésével meg-
ürült két helynek választás utjáni betöltése.
3. Az 1886. évi társulati számadásokat vizsgáló bizottság
jelentésének tudomásul vétele.
4. Az 1887-ik évi számadásoknak megvizsgálására számvizs-
gálók választása.
5. A beérkező kérvények s netáni indítványok tárgyalása
s azok feletti határozat hozatal.

Hazafiúi üdvözléssel

S.-a.-Ujhely, 1888. évi márczius 5-én.

Mailáth,
társulati elnök.

1-1

Nádeladás.

Nagy-Rozványon
(Bodrogköz) a köz-
birtokosság tulaj-
donát képező 30 ezer
kéve nád eladó ki-
sebbnagyobb meny-
nyiségben, 100 kéve
4ftjával. Venni szán-
dekozók LÁBOS ENDRE
ref. lelkész urnál je-
lentkezhetnek.

99. szám.
1888. p.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közze
teszi, hogy a sztrópkói kir. jbiróság 1887. évi 1022/p. számú
végzésével Vásárhelyi Dániel ügyvéd által képviselt Wein-
berger Mendel homonna-olykai lakos felperes részére Weisz
Major orosz-krajnyai lakos alperes ellen 600 frt követelés és
jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől
lefoglalt és 517 frtra becsült ingóságokra, a fentidézett kir.
járásbírósági számú végzéssel az árverés elrendeltetvén, annak
Vásárhelyi Dániel végrehajtató felperesi ügyvéd vagy helyettese
közbenjötté mellett, valamint esetleg a többi felülfoglaltak
részére is, amennyiben azok árverési jogot nyertek volna,
alperes lakásán Orosz-Krajnya községében leendő megtartá-
sára határidőül 1888. évi márczius hó 15-ik napjának délelőtti
8 órája tüzetik, a mikor a bíróság lefoglalt szarvasmarhák,
lovak, gazdasági eszközök, takarmány- és életnemüekből álló
és egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés
mellett, szükség esetén becsáron alul is fognak eladni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok
vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez
tartanak jogot, amennyiben részükre foglalás korábban eszkö-
zöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem
tünik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alól
irt kiküldöttnek vagy írásban beadni avagy pedig szóval be-
jelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság táb-
láján kifüggesztését követő naptól számítatik.
Kelt Sztrópkón, 1888. február 29.

Bodnár Jenő,
kik. végrehajtó.

A lólirott tudomásra hozom, hogy **vivóleczkékre** jelentkezéseket fogadok el. Je-
lentkezhetni a vármegye házában, a III-ad aljegyző hivatalos helyiségében.
S.-a.-Ujhely, 1888. márczius 10-én.

Prihoda Etele.

1000—1200 métermázsa elsörendű

széna

azonnal eladó. Hol? megmondja e lap
kiadóhivatala.

4-6

98.
p. 88. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulirt kik. bir. végrehajtó ezennel közze teszi, hogy
a sztrópkói kir. jbiróság 830/1887. polg. és 1887. évi 1003/p.
számú végzésével Vásárhelyi Dániel és Labáth Béla ügyvédek
által képviselt Friedman Herch sztrópkói lakos és gróf Fesz-
tetics Aladár ugys mint kiskoru gyermekei term. és törv.
gyámja s nagykoru leánya gróf Fesztetics Gabriella férj. Sie-
belt Kálmánné megbizottja sztrópkó-olykai lakos felperesek
részére Schermer Pál és Schermer szül. Guttman Rézi sztr-
olykai lakos, illetve utóbbi felperes részéről özv. Schermer
Peizikné mint kiskoru gyermekei gyámnya, továbbá nagy-
koru Schermer Pál és Fajga mint Schermer Peizik törvényes
örökösai sztr-olykai lakos, valamint a netalán ösmertelen örö-
kösök részére kinevezett Vásárhelyi Dániel ügyvéd, sztrópkói
lakos ügyleti gondnok ellen 798 frt tőke, illetve 300 frt évi
elvont haszonkövetelés és jár. erejéig elrendelt biztosítási vég-
rehajtás folytán alperesektől lefoglalt és felülfoglalt 1460 frt
20 krra becsült ingóságokra, a fentidézett kir. járásbírósági
számú végzésekkel az árverés elrendeltetvén, annak Vásárhelyi
Dániel és Labáth Béla végrehajtató felperesi ügyvédek vagy he-
lyetteseik közbenjötté mellett, — valamint esetleg a többi
felülfoglaltak részére is, amennyiben azok árverési jogot
nyertek volna, alperes lakásán Sztrópkó Olyka községében le-
endő megtartására határidőül 1888. évi márczius hó
14-ik napjának d. e. 8 órája tüzetik, a mikor a bíróság le-
foglalt szarvasmarhák, lovak, gazdasági eszközök, takarmány
és életnemüek, házi butorok és activ követelésből álló és egyéb
ingóságok, a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szük-
ség esetén becsáron alul is fognak eladni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok
vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítés-
hez tartanak jogot, amennyiben részükre foglalás korábban
eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem
tünik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kikü-
ldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni
tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság táb-
láján kifüggesztését követő naptól számítatik.
Kelt Sztrópkón, 1888. évi február hó 29-én.

Bodnár Jenő,
kik. végrehajtó.

JAKOBOVICS ARMIN

az első zemplénmegyei honi bútór-csarnok tulajdonosa

Sátoralja-Ujhelyt, főtér (Matyasovszky-féle ház)

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak
és jutányos árak mellett lelkiismeretes kiszolgáltatásban akarnak részesülni, 5 teremben nagy-
szerűen berendezett

bútorgyári telepét

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést szerezni, hogy minden versenyt
főülmúló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis

Sátoralja-Ujhelyben, ilyenmü egyedül létező

BUTOR TERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsörendü szakiparosaim közreműködésével azon kellemeshelyzetben vagyok,
hogy nálam mindennemü kitanú asztalos- és kárpitos-butorok, valamint fantasie- és disz-butor
s legegánsabban teljesen felszerelt urasági szalon-, boudoir-, ebédlő- és fogadótermek részére
a most divatozó fanemekben és a legújabb alakban; nemkülönben szalongszövetek különféle
szövetekkel, diszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző jutányos árak
mellett készletben találhatók, hogy bevásárlását mindenki igényeinek megfelelően teljes meg-
elégedésére a legolcsóbb gyári árban szerezheti be.

Továbbá ajánlom még dúsan felszerelt tükör- és képraktáramat, valamint
minden nagyságu érozutánzatu- (imitáció) és ásványkoporsóimat,
melyek oly rendkívüli olcsók, hogy csak annyiba kerülnek, mint egy fakoporsó.

A n. é. közönség becses pártfogását és számos látogatást kérve, maradtam
kiváló tisztelettel

Jakovovics Armin.

1-12

